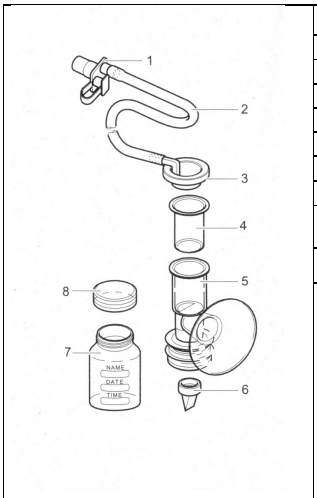
Ameda 17505UK

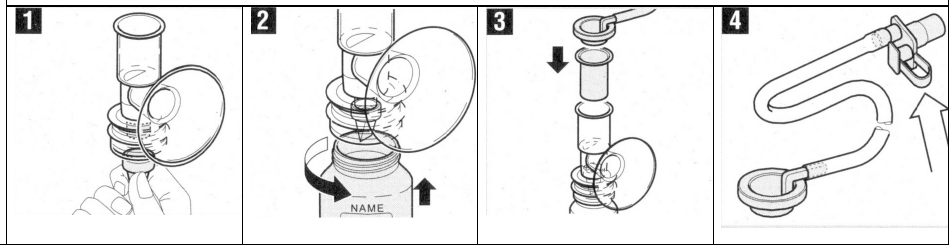
ECO-pompset
Tire-lait écologique
Öko-Pumpset
Eco-Pumpset

Gebruiksaanwijzing
Mode d'emploi
Gebrauchsanweisung
User instructions



Overzichtsfiguur	Vue d'ensemble	Übersichtsbild	Overview
1 Dubbele aansluiting (PP)	1 Racord double (PP)	1 Doppelanschluss (PP)	1 Double connector (PP)
2 Slang (silicone)	2 Tuyau (silicone)	2 Schlauch (Silikon)	2 Tube (silicone)
3 Deksel (POM)	3 Couvercle (POM)	3 Deckel (POM)	3 Cap (POM)
4 Balg (silicone	4 Soufflet (silicone)	4 Balgen (Silikon)	4 Bellows (silicone)
5 Borststolp (PP)	5 Téterelle (PP)	5 Brustglocke (PP)	5 Breast shell (PP)
6 Ventiel (silicone)	6 Valve (silicone)	6 Ventil (Silikon)	6 Valve (silicone)
7 Melkfles (PP)	7 Flacon à lait (PP)	7 Milchflasche (PP)	7 Milk bottle (PP)
8 Schroefsluiting (PP)	8 Couvercle (PP)	8 Schraubverschluss (PP)	8 Screw closure (PP)

In elkaar zetten - Assemblage - Zusammensetzen - Assembly



NL

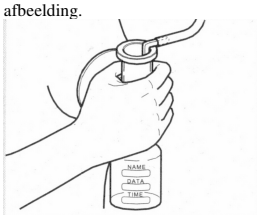
Reglementair gebruik: De ECO pompset is bedoeld om moedermelk af te pompen en mag alleen samen met AMEDA borstpompen worden gebruikt.

Werking : De balg brengt bij het pompen het vacuüm over naar de borststolp en scheidt zo de moedermelk volledig van de pomp.

In elkaar zetten

1 Ventiel van onderen helemaal in de borststolp schuiven.
2 Melkfles aan de borststolp schroeven en matig vastdraaien.
3 Balg van boven in de borststolp brengen en met het deksel afsluiten. Deksel en dubbele aansluiting met slang verbinden.
4 Als er maar één borst moet worden afgepompt: de tweede aansluiting van de dubbele aansluiting afsluiten.
Dubbele aansluiting aan de pomp aansluiten (zie gebruiksaanwijzing van de pomp).

Afpompen: Ga gemakkelijk zitten. Houd de pompset vast zoals op de afbeelding.



Zuigt de pomp niet sterk genoeg?
Instelling van de pomp controleren. Evt. pompset uit elkaar halen. Balg en ventiel op materiaalresten en scheuren controleren. Pompset in elkaar zetten en erop letten dat balg en deksel goed zitten.

Reiniging : Alle delen behalve deksel, slang en dubbele aansluiting voor het eerste gebruik en daarna eenmaal per dag tien minuten uitkoken. Na elk gebruik in afwaswater wassen en met schoon water afspoelen en in een schone doek laten drogen.
Alle delen zijn geschikt voor de vaatwasser, maar niet voor de magnetron.

In de kliniek
121°C/20 min.
134°C/5 min.

FR

Utilisage conforme aux dispositions : Le set de tire-lait écologique est destiné à pomper le lait maternel et il ne doit être utilisé qu'avec les pompes AMEDA.

Fonction: Le soufflet transmet en pompant le vide sur la téterelle et sépare ainsi complètement le lait maternel de la pompe.

Assemblage

1 Introduire la valve depuis le bas dans la téterelle jusqu'à la butée.
2 Visser le flacon à lait avec la téterelle et serrer modérément.
3 Introduire le soufflet depuis le haut dans la téterelle et fermer avec le couvercle. Relier le couvercle et le raccord double avec le tuyau.
4 Si le lait ne doit être tiré que d'un seul sein: boucher le deuxième raccord du raccord double. Raccorder le raccord double à la pompe (voir le mode d'emploi de la pompe).

Pomper: Installez-vous confortablement. Tenez le set comme le montre la figure.

La pompe n'aspire pas assez fortement? Vérifier le réglage de la pompe. Démonter éventuellement le set. Vérifier si le soufflet et la valve présentent des résidues et des fissures. Assembler le set et veiller à la bonne position du soufflet et du couvercle.

Nettoyage: Faire bouillir dans l'eau pendant dix minutes toutes les pièces à l'exception du couvercle, du tuyau et du raccord double avant le premier emploi et ensuite une fois par jour. Après chaque usage, laver les pièces, les rincer à l'eau claire et ensuite sécher dans un linge propre.
Toutes les pièces supportent le lavage en machine, mais ne conviennent cependant pas au four à micro-ondes.

En clinique
121°C/20 min.
134°C/5min.

DT

Bestimmungsgemässer Gebrauch : Das Öko-Pumpset ist zum abpumpen von Muttermilch bestimmt und darf zur zusammen mit AMEDA Brustpumpen verwendet werden.

Funktion : Der Balgen überträgt beim pumpen das Vakuum auf die Brustglocke und trennt somit die Muttermilch vollständig von der Pumpe.

Zusammensetzen:

1 Ventil von unten bis zum Anschlag in die Brustglocke schieben.
2 Milchflasche mit der Brustglocke zusammenschrauben und mässig festziehen.
3 Balgen von oben in die Brustglocke einführen und mit dem Deckel verschliessen. Deckel und Doppelanschluss mit Schlauch verbinden.
4 Wenn nur eine Brust abgepumpt werden soll: Am Doppelanschluss den zweiten Anschluss verschliessen. Doppelanschluss an die Pumpe anschliessen (siehe Gebrauchsanweisung der Pumpe).

Abpumpen: Machen Sie es sich bequem. Halten Sie das Pumpset wie im Bild gezeigt.

Pumpe saugt nicht stark genug? Einstellung der Pumpe prüfen. Ggf. Pumpset auseinander nehmen. Balgen und Ventil auf Rückstände und Risse prüfen. Pumpset zusammensetzen und auf richtigen Sitz von Balgen und Deckel achten.

Reinigung: Alle Teile mit Ausnahme von Deckel, Schlauch und Doppelanschluss vor dem ersten Gebrauch und dann einmal pro Tag zehn Minuten im Wasser auskochen. Nach jedem Gebrauch Teile im Spülwasser mit anschliessendem Klarspülen waschen und in einem sauberen Tuch trocknen lassen.
Alle Teile sind für Spülmaschinen geeignet, jedoch nicht für die Mikrowelle.

Klinikbereich
121°C/20 min.
134°C/5 min.

EN

Correct use: The Eco-pumpset is intented for the expression of breast milk and must be used only with AMEDA breast pumps.

Operation: The bellows transmits the vacuum to the breast shell and thus separates the breast milk completely from the pump.

Assembly:

1 Push the valve up from below until it strikes home in the breast shell.
2 Screw the milk bottle and breast shell together and tighten moderately.
3 Introduce the bellows from above into the breast shell and close with the cap. Use the tube to connect the cap and double connector together.
4 If only one breast is to be expressed: close the second connector of the double connector. Connect the double connector to the pump (refer to the instructions for use of the pump).

Pumping: Settle yourself down quietly and hold the pumpset as shown in the picture.

Is the pump not sucking strongly enough? Check the pump setting. If necessary, dismantle the pumpset. Check the bellows and valve for residues and cracks. Assemble the pumpset, making sure that the bellows and cap are seated correctly.

Cleaning: Boil all parts except the cap, tube and double connector in water for ten minutes before first use and then once a day. After each use, wash the parts in water, then rince clean and wrap in a clean towel to dry. All parts are suitable for dishwashers but are not microweavble.

Clinics:
121°C/20 min.
134°C/5 min.

Gebruiksaanwijzing *Lactaline*Personal

Aanwijzingen voor de aansluiting van de pompset op de ***Lactaline***Personal

Gebrauchsanweisung *Lactaline*Personal

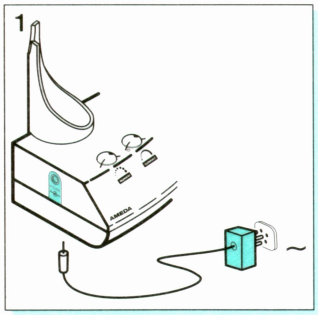
Hinweis für Anschluss des Pumpsets an die ***Lactaline*** Personal

Mode d'emploi *Lactaline*Personal

Instructions concernant le raccordement du set de pompage à ***Lactaline***Personal

Instructions for use *Lactaline*Personal

Advice for connecting the pump set to ***Lactaline*** Personal

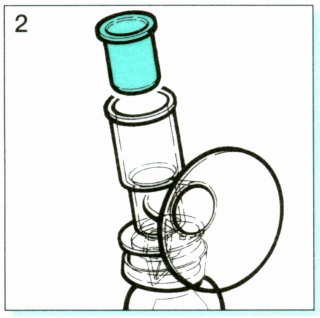


1.Steek de netadapter in het contact

1. Branchez l'adaptateur de réseau sur la prise de électrique

1.Stecken Sie den Netzadapter ein.

1.Connect the pump to the net-adapter and plug the net-adapter in the outlet

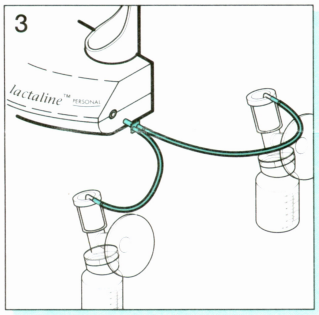


2. Volg verder de 'Instructies voor het in elkaar zetten van de pompset op'.

2. Veuillez suivre les 'Instructions concernant l'assemblage du set de pompage

2.Befolgen Sie bitte die 'Anleitung für das Zusammenzetzen des Pumpset.

2. Use the pump set according to corresponding instructions for use

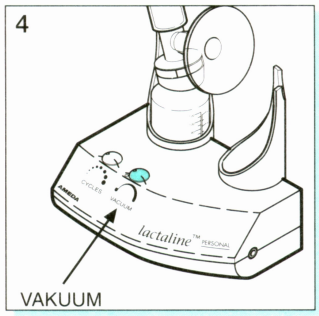


3. Sluit de set aan op de ***Lactaline***Personal. Om dubbel af te pompen schuift u beide slangen op de aansluiting. Nu kunt u met het afpompen beginnen. Lees ook de 'praktische wenken voor het afpompen' in de gebruiksaanwijzing van de set

3. Reliez le set à ***Lactaline***Personal. Pour un pompage bilatéral, enforcez les deux tuyaux sur le raccord. Votre set de pompage est alors prêt pour l'emploi. Veuillez observer les 'Indications pratiques de pompage' figurant sur le mode d'emploi du set

3. Schliessen Sie das Set an die ***Lactaline***Personal an, Zum doppelseitigen abpumpen stecken Sie beide Schläuche über den Anschluss. Nun können Sie abpumpen. Beachten Sie de 'praktischen Hinweise zum Pumpen' in der Gebrauchsanweisung de Sets.

3. Connect the pump set to the ***Lactaline***Personal breast pump by inserting the dual-connector to the pump. To pump on both sides simultaneously press the second hose onto the dual-connector. Read the 'Practical hints for expressing' printed in the instructions for use of the pumpset

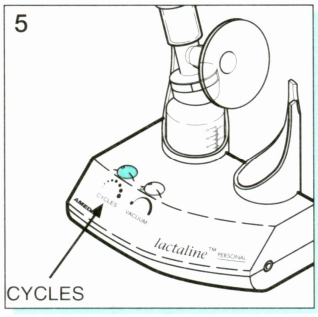


4. U schakelt de pomp in via de regelknop VACUUM. Begin eerst met een kleine vacuüm instelling en verhoog deze pas nadat de melkstroom op gang is gekomen. Dit kunt u op het gevoel doen

4. Enclenchez le tire-lait au moyen du bouton de réglage VACUUM. Commencez l'opération en position minimum et augmentez-la à votre convenance, dès que le lait se met à couler

4. Mit dem Einstellknopf VAKUUM schalten Sie die Pumpe ein. Beginnen Sie mit einem kleine Vakuum und erhöhen es nachdem die Milch fliesst, entsprechend Ihrem Empfinden.

4. Turn the VACUUM control knob slowly to the right to switch on the pump. Start with low vacuum and increase vacuum after milk starts to flow according to your convenience.

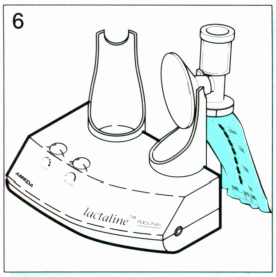


5. Via de regelknop CYCLES kunt u het zuigritme variëren. Begin met een sneller ritme en stel een langzamer ritme in, nadat de melkstroom op gang is gekomen. Zo wordt het zuigritme van de baby nagebootst.

5. Vous pouvez varier le rythme de succion au moyen de bouton de réglage CYCLES. Commencez par un rythme rapide et diminuez-le, dès que le lait se met à couler. Vous obtiendrez ainsi un rythme de succion se rapprochant de celui du bébé.

5. Mit dem Einstellknopf CYCLES können Sie den Saugrhythmus variieren. Beginnen Sie mit einem höheren Rhythmus und reduzieren Sie ihn, nach dem die Milch Fliesst. So imitieren Sie den Saugrhythmus des Babys

5. Adjust the cadence of suction and release of suction with the CYCLES control knob. Start with the faster cadence and reduce the pulsation when the milk starts to flow. Thus you are mimicking the natural sucking-rhythm of your baby

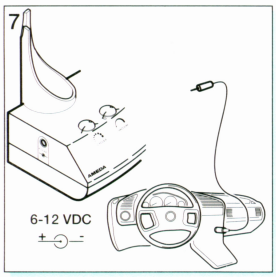


6. Om de moedermelk hygiënisch te bewaren, kunt u de melk direct in een AMEDA diepvrieszakje pompen.

6. Zum hygienschen Aufbewahren der Muttermilch, können Sie direkt in einen AMEDA-Gefrierbeutel abpumpen

6. Pour la conservation hygiénique du lait maternel, vous pouvez l'aspirer directement dans un sachet de congélation AMEDA.

6. To hygienically store fresh breast milk connet an AMEDA Freezer-bag to the pump directly.

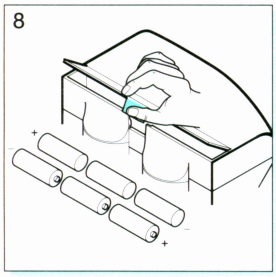


7. De ***Lactaline***[Personal] kan in de auto worden gebruikt met behulp van een speciale kabel die aangesloten wordt op de sigarettenaansteker, of met batterijen

7. Die ***Lactaline***[Personal] kann im Auto mit einem Spezialkabel am Zigarettenanzünder und mit batterien betrieben werden.

7. Le tire-lait ***Lactaline***[Personal] peut être utilisé avec des piles ou branché sur l'allume-cigares de la voiture au moyen d'un cable spécial.

7. In cars, the ***Lactaline***[Personal] can be used with batteries, or by connecting a special lead to the dashboard cigarette lighter.

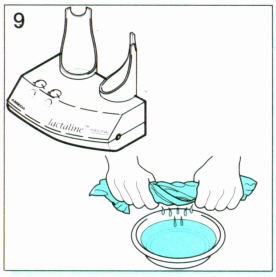


8. Desnoods ook met 6 alkalibatterijen. Druk bij het inzetten van de batterijen zachtjes op het lipje zodat het vastklikt. Let op de juiste polariteit (+ en -).

8. Im Notfall auch mit 6 Alkali Batterien. Drükken Sie beim Einsetzen der Batterien sanft auf die Lasche, so dass sie einschnappen kan. "Achten sie auf die Polarität."

8. A défaut d'une autre source d'alimentation, vous pouvez aussi utiliser 6 piles alcalines. Introduisez le piles et appuyez légèrement sur le volet pour qu'il puisse se fermer.

8. In case of an emergency the unit can be operated with 6 Alkaline batteries. Open the battery cover and insert batteries in the compartment of the pump. Make sure, the polarity (+) and (-) is right. Close the battery cover gently by pressing the lid until it snaps in place.



9. Maak zo nodig de behuizing schoon met een vochtige doek en een gangbaar huishoudelijk reinigingsmiddel.

9. Wischen Sie bei Bedarf das Gehäuse mit einem feuchten Tuch und einem haushaltsüblichen Reiningungsmittel ab.

9. Au besoin essuyez le boîtir au moyen d'un chiffon humide et d'un produit de nettoyage ménager courant.

9. Clean the housing with a soft cloth slightly dampened with water or a mild soap.

Technisch Gegevens
Vacuümbereik
<100-360 mbar Enkel pompen
60-260 mbar Dubbel pompen
30-60/min. Cyclussen
Voeding
Netadapter: 9 VDC/1000 mA (uitsluitend met CE-kenteken of nationaal goedkeuringskenmerk)
Auto-accu: 12 VDC via sigarettenaansteker
Batterij: 6 alkaline batterijen à 1.5 V, formaat LR6/AA.
Opmerkingen:
Neem de batterijen uit het apparaat waneer het gedurende lange tijd niet wordt gebruikt. Zorg bij de batterijen voor een milieuvriendelijke afvalverwerking. De firma AMEDA aanvaardt uitsluitend verantwoordelijkheid voor een veilige, betrouwbare en juiste werking van het apparaat, wanneer het overeenkomstig de gebruiksaanwijzing wordt toegepast en uitsluitend de originele AMEDA pompset wordt gebruikt. De pomp mag uitsluitend worden gebruikt met de meegeleverde adapter 9V DC 1 Amp. en de AMEDA-autokabel. Trek na het gebruik van de ***Lactaline***[Personal] de adapter uit het stopcontact. Pomp met adapter niet het water dompelen. Bij storingen, defecten aan het apparaat of bij het vermoeden van een defect nadat de pomp is gevallen, moet de adapter direct uit het stopcontact worden getrokken en moet de pomp door een servicedienst van AMEDA worden nagekeken. Defecte of natte pompen en adapter mogen niet meer worden gebruikt.
Wendt u zich bij borstvoedings-problemen tot een deskundige.
CE 0123

Fiche Technique
Intensité du vide
<100-360 mbar Pompage unilatéral
60-260 mbar Pompage bilatéral
30-60/min. Cycles
Alimentation
Adaptateur au réseeau: 9VDC/1000 mA (uniquement avec le sigle CE ou un symbol d'homologation nalionale)
Batterie de la voiture: 12 VDC, sur l'allume-cigares
Piles: 6 piles alcalines à 1.5 V, dimension LR6/AA
Recommandations:
Retirez les piles en cas de non-utilisation prolongée. Debarrassez-vous des piles usées sans porter atteinte à l'environnement La responsabilité d'AMEDA en matière de répercussion sur la sécurité, la fiabilité et la performance de l'appareil n'est engagée que si celui-ci est utilisé conformément au mode d'emploie et avec des sets AMEDA originaux . Le tire-lait ***Lactaline***[Personal] ne peut être utilisé qu'avec l'adaptateur 9V DC 1 Amp. fourni avec l'appareil ou avec un câble de branchement sur l'allume-cigares AMEDA. Après utilisation, débranchez le tire-lait ***Lactaline***[Personal] du reseau en retirant l'adaptateur. Ne plongez jamais le tire-lait avec l'adaptateur dans l'eau. En cas de pannes, d'appareil défectu-eux ou de suspicion d'endommagement après une chute , retirez immédiatement l'adaptateur et confiez votre tire-lait à un centre d'entretien AMEDA. N'utilisez jamais le tire-lait avec adaptateur lorsqu'il est defectueux ou mouillé.
En cas de problèmes d'allaitement, veuillez vous adresser à une ou un specialiste
CE0123

Technische daten
Vakuumbereich
<100-360 mbar Einseitigempumpen
60-260 mbar Doppelpumpen
30-60/min. Zyklen
Speisung
Netzadapter: 9 VDC/1000 mA (nur mit CE-kenzeichen oder nationalem Zulassungszeichen)
Autobatterie: 12 VDC ab Zigaretten-anzünder
Batterie: 6 Alkaline-Batterien à 1.5V, Grösse LR6/AA
Hinweise:
Entferen Sie bei längerem Nichtgebrauch die Batterien. Entsorgen Sie die Batterien umweltgerecht. Die AMEDA betrachtet sich nur für Auswirkungen auf die Sicherheit, Zuverlässigkeit und Leistung des Gerätes verantwortlich, wenn das Gerät un Übereinstimmung mit der Gebrauchsanweisung und den Original AMEDA-Sets verwendet wird. Die Pumpe nur mit mitgeliefertem Adapter 9V DC 1 Amp und AMEDA-Autokabel verwenden. ***Lactaline***[Personal] nach Gebrauch durch Ziehen des Adapters vom Netz trennen. Pumpe mit Adapter nicht ins Wasssers tauchen. Bei Störungen, defektem Gerät oder Verdacht auf Defekt nach einem Sturz sofort den Adapter herausziehen und die Pumpe von einer AMEDA Servicestelle überprüfen lassen. Defekte oder nasse Pumpen und Adapter dürfen nicht mehr benutzt werden.
Bei Stillproblemen wenden Sie sich an eine Fachperson.
CE 0123

Technical Data
Range of vauum:
<100-360 mbar Single-pumping
60-260 mbar Double-pumping
30-60/min. Cycles
Power Requirements:
AC adapter: 9VDC/1000 mA (use only adapters with a CE mark or national marks)
Battery: 6 Alkaline batteries, 1.5V ea., size LR6/AA
Car battery: 12 VDC at cigar lighter.
Remarks:
Remove batteries if pump is not in use for a longer period of time. Dipose batteries according to regulations for environmental protection and recycling. AMEDA is responsible for the safety, reliability and quality of the product if this is used according to the corresponding instructions for use and with original AMEDA Sets. This pump should only be used in connection with the 9V DC 1 amp adapter and the AMEDA car lead supplied. After use diconnect your ***Lactaline***[Personal] from the mains power supply by unplugging the adapter. Never submerge the pump or the adapter in water. If faults or defects occur, or if you drop the unit and suspect a defect, unplug the adapter immediately and have your pump inspected at an AMEDA service point. Do not use pumps or adapters that are defect or have been in contact with water.
Please contact a specialist if you experience problems breast-feeding
CE 0123